



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

June 28, 2020

Fourth Sunday after Pentecost
Հոգեգարուստէն Եւք Չորրորդ Կիրակի

Morning Service 9:15 am Divine Liturgy 10:00 am

Տ. Հրանդ Բնկ. Գեորգեան, Հովիւ
Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128
Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org
St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Father Hrant on his cell phone 857.318.9799.



The Epistle of Paul to the Romans 7:25-8:11

Thanks be to God, Who delivers me through Jesus Christ our Lord!

So then, I myself in my mind am a slave to God's law, but in my sinful nature a slave to the law of sin.

Therefore, there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus, because through Christ Jesus the law of the Spirit Who gives life has set you free from the law of sin and death. For what the law was powerless to do because it was weakened by the flesh, God did by sending His own Son in the likeness of sinful flesh to be a sin offering. And so He condemned sin in the flesh, in order that the righteous requirement of the law might be fully met in us, who do not live according to the flesh but according to the Spirit.

Those who live according to the flesh have their minds set on what the flesh desires; but those who live in accordance with the Spirit have their minds set on what the Spirit desires. The mind governed by the flesh is death, but the mind governed by the Spirit is life and peace. The mind governed by the flesh is hostile to God; it does not submit to God's law, nor can it do so. Those who are in the realm of the flesh cannot please God.

You, however, are not in the realm of the flesh but are in the realm of the Spirit, if indeed the Spirit of God lives in you. And if anyone does not have the Spirit of Christ, they do not belong to Christ. But if Christ is in you, then even though your body is subject to death because of sin, the Spirit gives life because of righteousness. And if the Spirit of Him who raised Jesus from the dead is living in you, He who raised Christ from the dead will also give life to your mortal bodies because of His Spirit Who lives in you.

The Holy Gospel of Jesus Christ According to Mathew 12:38-45

Then some of the Pharisees and teachers of the law said to Him, "Teacher, we want to see a sign from You."

He answered, "A wicked and adulterous generation asks for a sign! But none will be given it except the sign of the prophet Jonah. For as Jonah was three days and three nights in the belly of a huge fish, so the Son of Man will be three days and three nights in the heart of the earth. The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation and condemn it; for they repented at the preaching of Jonah, and now something greater than Jonah is here. The Queen of the South will rise at the judgment with this generation and condemn it; for she came from the ends of the earth to listen to Solomon's wisdom, and now something greater than Solomon is here.

"When an impure spirit comes out of a person, it goes through arid places seeking rest and does not find it. Then it says, 'I will return to the house I left.' When it arrives, it finds the house unoccupied, swept clean and put in order. Then it goes and takes with it seven other spirits more wicked than itself, and they go in and live there. And the final condition of that person is worse than the first. That is how it will be with this wicked generation."



Հոգեհանգիստ - Requiem Prayers

In memory of: Vazrig Manoogian (1 year)

Requested by: Hovagim and Hermine Manoogian. Sarkis and Sirvart Telbelian. Mirijanian family. Michael and Tamar Kadian and family.

**In memory of: Anna Dschawadian
Karachan Dschawadian
Knarik Martirosian
Tigris Martirosian
Eduardo Martirosian
Elizabeth Satrakian
Karpov Satrakian
Sergei Sartakian**

Requested by: Margaret Aslanian. Rubina Aslanian. Eleanore Homich.

**In memory of: Khosrob Gasparian
Mariam Gasparian**

Requested by: Lorig Tehlirian.

In memory of: George Krekorian (77 years)

Requested by: Mr. and Mrs. Kaiser Krekorian.

May the Lord illuminate their souls and may they all rest
in peace.



Յոգեհանգիստ - Requiem Prayers

In memory of: Pierre Mouradian (7 days)

Requested by: Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church.

In memory of: Ernest Asadoorian (40 days)

**Abraham Asadoorian
Zarouhie Asadoorian
Mary (Harry) Asadoorian
Harry Asadoorian
George Asadoorian
Aram Asadoorian
David Asadoorian
Frank Asadoorian
And all deceased members of the Asadoorian family.**

Requested by: Rose Asadoorian and family.

In memory of: Ernest Asadoorian, Uncle (40th days)

**Debbie Asadoorian, Cousin
Abraham and Zarouhie Asadoorian, Grand parents and Great-Grandparents
Harry and Mary Dardarian, Parents and Grandparents and Great-Grandparents
George and Roxie Asadoorian, Uncle and Aunt
Harry Asadoorian, Uncle
Aram and Sue Asadoorian, Uncle and Aunt
David Asadoorian, Uncle
Frank Asadoorian, Uncle**

Requested by : Yvonne and Edward Korakoian and family,
Michael and Diana Dardarian and family .
David and Marianne Dardarian and family.

Հոգեգարուսան Եւր Չորրորդ Կիրակի

Պօղոս Առաքեալի Կորնէ Հռոմեացիներուն Գրուած Կամուկէն (7:25-8:11)

Բայց շնորհակարտութիւն կը յայտնեմ Աստուծոյ, մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ:

Ապա ուրեմն, ես ինքս միտքով Աստուծոյ Օրէնքին կը ծառայեմ, իսկ մարմնսով մեղքի օրէնքին:

Եթէ այդպէս է, կը նշանակէ թէ անոնք որ Քրիստոս Յիսուսի միացած են՝ դատապարտութեան ենթակայ չեն, քանի մարմնաւորապէս չեն ապրիր, այլ՝ Հոգեւորապէս: Որովհետեւ Հոգիին Օրէնքը զիս Քրիստոս Յիսուսի միացնելով կենդանացուց եւ ազատեց մեղքի եւ մահուան ենթակայութենէն: Արդարեւ, ինչ որ Օրէնքը չէր կրնար ընել, մարդկային բնութեան սկար ըլլալուն պատճառով, Աստուած իրագործեց՝ աշխարհ յրկերով իր Որդին, որ մեղքը յաղթահարելու համար մեր մեղանշական բնութիւնը իր վրայ առաւ եւ իր մարմնին մէջ դատապարտեց մեղքը, որպէսզի մենք, որ Հոգեւորապէս կ'ապրինք եւ ոչ մարմնաւորապէս, կարենանք լրիւ գործադրել Օրէնքին բոլոր պահանջները: Անոնք որ միայն իրենց մարմնական պահանջներով կը ղեկաւարտին, անոնց մտածելակերպը մարմնական է. մինչդեռ անոնք որ Հոգիին թեւադրած ձեւով կ'ապրին, անոնց մտածելակերպը Հոգեւոր է: Մարմնականը խորհիլը մահ կը պատճառէ, մինչ Հոգեկանը խորհիլը՝ կեանք եւ խաղաղութիւն: Մարմնականին կառչած միտքը Աստուծոյ թշնամի է, որովհետեւ Աստուծոյ օրէնքներուն չի հնազանդիր, ոչ ալ կրնայ հնազանդիլ: Ահա թէ ինչու, անոնք որ մարմնականին կը հետեւին՝ Աստուծոյ հաճելի չեն կրնար ըլլալ:

Եթէ իրապէս Աստուծոյ Հոգին ձեր մէջ կը բնակի, կը նշանակէ թէ դուք այլեւ մարմնական ցանկութիւններուն համաձայն չէք ապրիր, այլ՝ Սուրբ Հոգիին կամեցած ձեւով: Իսկ ով որ Քրիստոսի Հոգին չունի, անոր չի պատկանիր: Եթէ Քրիստոս ձեր մէջն է, թեպէտեւ ձեր մարմնները պիտի մեռնին, որովհետեւ մեղանշեցիք, սակայն Սուրբ Հոգին դարձեալ կեանք պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ արդարացաք: Ասինքն, եթէ Աստուծոյ Հոգին ձեր մէջ կը բնակի, Աստուած, որ Յիսուս Քրիստոսը մեռելներէն յարուցանեց, իր Հոգիին միջոցաւ որ ձեր մէջ կը բնակի՝ պիտի կենդանացնէ՝ նաեւ ձեր մահկանացու մարմնները:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Հաս ՄտովՅետի (12:38-45)

Այն ատեն Օրէնքի ուսուցիչներէն եւ Փարիսեացիներէն ոմանք ըսին Յիսուսի. Վարդապետ, կ'ուզենք որ հրաշք մը գործես եւ տեսնենք: Յիսուս պատասխանեց.

Աստուծոյ անհաւատարիմ եւ չար սերունդ, նշան մը կ'ուզէք, բայց Յովնան մարգարէին նշանէն զատ ուրիշ նշան պիտի չարուի ձեզի: Ինչպէս Յովնան երեք օր գիշեր ու ցերեկ կէտ ձուկին փորին մէջ մնաց, նոյնպէս ալ Մարդու Որդին երեք օր, ցերեկ ու գիշեր, պիտի մնայ երկրի ընդերքին մէջ: Դատաստանի օրը Նիսուեացիները ձեզի դէմ պիտի ելլեն եւ դատապարտեն ձեզ, որովհետեւ անոնք Յովնանի քարոզութեամբ զլքացին իրենց մեղքերուն համար: Եւ ահա Յովնանէն աւելի մեծ մեկը կայ Հոս: Դարձեալ, Դատաստանի օրը Հարակի թագաւորին պիտի ելլէ եւ դատապարտէ ձեզ, որովհետեւ անիկա իր Հեռաւոր երկրէն եկաւ Սողոմոնի իմաստուն ուսուցումները ըսելու համար: Եւ ահա, Սողոմոնէն աւելի մեծ մեկը կայ Հոս:

Երբ չար ոգին դուրս կ'ելլէ մարդու մը մէջէն, կ'երթայ եւ անջրդի վայրեր կը շրջի՝ Հանգիստ տեղ մը գտնելու համար: Եւ երբ չի գտներ, ինքնիրեն կ'ըսէ. «Ելլեմ երթամ իմ տունս, ուրկէ ելայ»: Ուստի կը վերադառնայ իր նախկին տունը եւ զայն կը գտնէ պարապ, մախոպ եւ յարգարուած: Ապա կ'երթայ եւ կը բերէ իրմէ աւելի չար եօթը այլ ոգիներ, որոնց Հետ ներս մտնելով կը բնակի Հոս, որով այդ մարդուն վերջը իր նախկին վիճակէն աւելի գէշ կ'ըլլայ: Գիտցէք, որ նոյնը պիտի պատահի նաեւ այս չար սերունդին:

DAILY READINGS		
J U N E	29	Wisdom 3:1-8; Isaiah 48:16-17; 2 Timothy 3:10-15; John 15:11-16
	30	Sts. Daniel the prophet and the three young men— Shadrach (Setrak), Meshach (Misak) and Abednego (Apetnakov) Daniel 2:1-49; Hebrews 11:32-40; Matthew 24:9-15
-	1	Romans 9:1-16; Matthew 13:1-8
J U L Y	2	Our Holy Translators Sts. Sahag and Mesrob Wisdom 8:7-10; Isaiah 61:6-9; 1 Corinthians 12:4-11; Luke 12:32-40
	3	Romans 9:17-27; Matthew 13:16-23
	4	Sts. Tiridates (Drtad) the King, Queen Ashkhen, and Khosrovitookhd Wisdom 6:2-10; Isaiah 45:1-2; 1 Timothy 2:1-7; Luke 11:14-23

The church office will be closed on Monday, July 6th, in observance of the Independence Day holiday. In case of emergency please contact Father Hrant directly at 857-318-9799.

✠

In consideration of the current health crisis we ask all parishioners to put on their masks prior to entering the building and keep it on the entire time they are in the building. Also, there will be no Fellowship Hour taking place after church service.

Thank you

Upcoming liturgical calendar	
July 2	Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ - Saint Sahak and Saint Mesrob.
July 19	Վարդավառ - Տօն Այլակերպութեան - Feast of Transfiguration.
August 16	Վերափոխում Ս. Աստուածածնի - Feast of the Assumption of the Holy Mother of God.
Sep. 8	Ծնունդ Ս. Աստուածածնի - Birth of the Holy Mother of God.
Sep. 13	Խաչվերաց - Exaltation of the Holy Cross.
Sep. 26	Ս. Գեորգ - St. George
Sep. 27	Վարագայ Ս. Խաչ - Holy Cross of Varak
Oct. 10	Ս. Թարգմանիչ Վարդապետներ - Holy Translators
Oct. 17	Ս. Աւետարանիչներ - Մատթէոս, Մարկոս, Դուկաս եւ Յովհաննէս - Holy Evangelists - Matthew, Mark, Luke, and John
Oct. 19	Ս. Յովսէփ - Saint Joseph
Oct. 25	Գիտ խաչի - Discovery of the Cross
Oct. 31	Տօն Ամենայն Սրբոց - Feast of All Saints
Nov. 28	Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս - Sts. Thaddeaus and Bartholomew